

PROCEEDING INTERNATIONAL CONFERENCE ON ISLAMIC EDUCATION (ICIED)
 "INNOVATIONS, APPROACHES, CHALLENGES, AND THE FUTURE"
 FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN
 UNIVERSITAS ISLAM NEGERI (UIN) MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
 23-24 OF NOVEMBER, 2017
 e-ISSN 2613-9804 p-ISSN 2477-3638
 VOLUME: 2 YEAR 2017

نماذج الألعاب اللغوية في تعليم مهارة الكتابة
 (نظريتها وتطبيقها)

MODELS OF LANGUAGE GAMES IN TEACHING WRITING SKILLS

Arif Widodo

Institut Pesantren Sunan Drajat, Indonesia
 muhammad_arif_atthubani@yahoo.com

Abstract: language games of teaching Arabic and learning are important to improve the quality of learning outcomes in speaking skills. Generally, the objectives of this research are to know the importance of recreational activities by language games of Arabic. In addition, specifically, it is to know 1) writing skills, 2) language games for writing Arabic, 2) models of fun activities for writing skills. The data are collected by documentation and library research. The data are analyzed by descriptive and content analysis. The results of the research show that 1) the final directions of writing skills are to improve the ability to write official Arabic, 2) spirit, positive emotions and learning activeness can be improved with fun activities, 3) in general, there are seven models of fun activities for Arabic that can be used to improve the learning process becomes fun.

Keywords: Models; Language Games; Writing Skills

أ. المقدمة

اليوم، كان تعلم اللغة العربية كلغة أجنبية لناطقين بغيرها ليس من الأمر السهل. قد واجه الدارس الإندونيسي الصعوبات العديدة حينما يتعلمون هذه اللغة التي اعتبر بها بعض الناس أصعب اللغات في العالم. وتختلف صعوبة تعلم هذه اللغة تبعاً لمرحلة دراستهم وكذلك سن الدارس والبيئة التي يعيش فيها خلال تعلمه اليومي، سواء كان في المؤسسة الرسمية أو في بيئة خارج الفصل. وكذلك تُوجد صعوبة تعلمها حسب طبيعة اللغة العربية من حيث مشابقتها أو غير مشابقتها في نواحي علوم اللغة للغة الدارس الأصيلة من اللغة الإندونيسية. هناك من يسهل تعلم اللغة الإنجليزية ويصعب باللغة العربية ويشق عليه استيعابها.

وبالنسبة لتعليم مهارة الكتابة قام أيضاً الدارس بالمشكلة الخاصة التي يواجهها عند دراسته حتى نحتاج إلى علاج هذه المشكلة بحلّ مناسب. والدارس في ميدان التعلم عند ما يبدأ بتعلم الكتابة فإنه يشق الكتابة الصحيحة من ناحية التراكيب والترتيبات ولا يتقنها في أول المرحلة بل في نهاية المرحلة إذا تأخر المعلم بمحاولة أن يفسر تلك المشكلات ويضع العلاج السريع. من تلك المشكلات، هناك المشكلة العامة التي يدور الدارس حولها والمشكلة الخاصة لهذه المهارة. أما المشكلة العامة فهي اختلافات خلفية لغة الدارس باللغة العربية لاسيما ثقافته، اختلاف قدرة لغوية بين الدارس، اختلاف عاطفته

وعدد الفروق الفردية بين هؤلاء، قلة اهتمام الدارس بدراسته، قلة مشاركة الدارس في الأنشطة التعليمية في الفصل، ضعف دافعية الدارس نحو دراسة اللغة العربية وعدم توفر الوسائل التعليمية. كل منها يحدث حول تعليم وتعلم اللغة العربية بإندونيسيا. أما المشكلات الخاصة التي يواجهها الدارس حينما يتعلم في مهارة الكتابة فهي قلة التحفيز يؤدي إلى استجابة الدارس من حيث كتب الكلمة أو الجمل أو التعبيرات التحريرية العربية حسب الموضوع المدروس، طرائق تعليم الكتابة المملة، قلة إلمام المدرس بالأساليب الحديثة وعدم وجود الأنشطة المثيرة الترفيهية من الألعاب التي دعيت إلى تفعيل الدارس في عملية التعليم والتعلم. ولأجل حلّ هذه المشكلة يحاول الباحث أن يعالجها بتقديم بعض نماذج اللعبة في تعليم الكتابة بالأنشطة التي تنير إلى نشاط الدارس وميله إلى روح التعلم الحقيقي لاكتساب مهارة الكتابة.

علاوة على ذلك، يهدف هذا البحث إلى وصف (١) حول تعليم مهارة الكتابة، (٢) وصف اللغات المريحة في تعليم الكتابة، (٣) كيفية تعليم الكتابة عبر اللغات المريحة. وللحصول إلى هذا البحث، قام الباحث بالبحث الأساسي لمعرفة وفهم مادة تعليم مهارة الكتابة من حيث دورها وأهمية تعليمها بطريق أكثر فعالية.

حول مهارة الكتابة

١. مفهوم مهارة الكتابة

مهارة الكتابة هي المهارة الأخيرة التي تأتي متأخرة بالنسبة لترتيبها بين المهارات الأربع. وهذه المهارة تتكون من ثلاثة أنواع مختلفة وهي الرسم الهجائي والخط والتعبير الكتابي. كل من هذه الأنواع يتدرج تعليمها حسب مستويات الطلاب أو مرحلة الدراسة مثل مرحلة المدرسة الابتدائية حتى مرحلة الجامعة.

ومهارة الكتابة هذه هي عملية ذات آلي وذات عقلي. والآلي يدل على الحركية الخاصة برسم حروف اللغة العربية، معرفة التهجئة، والترقيم في اللغة العربية مثل رسم الحروف وكذلك أشكالها. أما الناحية العقلية، فيتطلب من المعارف الجيدة بكفاية النحوية، والمفردات، واستخدام اللغة استخداما فعالا وهذه هي مرحلة متأخرة عن العملية الأولى.

أما الكتابة اصطلاحية فهي القدرة على تصوير الفكر من الأفكار باستخدام الحروف والكلمات والجمل وفقرات حسب رأي النحو، الأسلوب الرسمي والشكل المتناسق والمظهر الجميلة. كل منها لأجل تعميق التفكير. ومن ناحية أخرى هناك مستويون قام بتعريف هذه المهارة. فالأول من المستوي الظاهر وهو يشير إلى أن الكتابة التي يهتم بها الإنسان هي الخط والتهجي وتنظيم الجمل والفقرات والترقيم أو التهميش. والثاني من المستوي الباطن وهو يشير إلى أن الكتابة التي يهتم بها الناس هي المحتوي وبنية الأفكار وذلك من عملية العقل والجسم وحس.

٢. أساسية مهارة الكتابة

الكتابة مهمة في تطبيق اللغة العربية تحريريا. بدون المهارة في الكتابة لا يمكن أن يكتب ما المسموع أو ما المقروء كتابة صحيحة يفهمها الإنسان حينما يقرأ ذلك المكتوب. الكتابة أمر ضروري وهي وسيلة من وسائل التواصل التي يمكن بواسطتها أن يعبر الطالب عن أفكاره ومشاعره وما في باله. ويرى شحاتة (٢٠٠٠، ٣١٥) أن الكتابة الصحيحة عملية مهمة في التعليم والتعلم على اعتبار أنها شئ أساسي من عناصر الثقافة وضرورة اجتماعية لنقل الأفكار والتعبير عن تلك الأفكار والإلمام بها.

وبالنسبة لهذه الكتابة، هناك قدرة الكتاب الثلاث وهي تتركز على ثلاثة أمور وهي القدرة على الإملاء اي الكتابة الجيدة إملائياً، والقدرة على الخط اي جودة الكتابة خطأ، والقدرة على التعبير التحريري عن الأفكار والمشاعر. بدون تلك القدرة، تكون الكتابة من رموزها مضطربة ومستحيلة القراءة اي صعوبة فهم المكتوب للقراء.

إضافة إلى ذلك، هناك مشكلات الكتابة العربية العامة التي يواجهها الطلاب. ومن أبرز هذه المشكلات هي الشكل، وقواعد الإملاء، واختلاف صورة الحرف باختلاف موضعه من الكلمة، والإعجام، ووصل الحروف وفصلها، والإعراب. تلك المشكلات يمكن حلها بتعويد التدريبات الكتابية من الإملاء والخط والتعبير حتى نجد صحتها بهذه التدريبات.

٣. أغراض تعليم مهارة الكتابة

عبر هذه المهارة، يهدف منها أن يتمكن الطلاب من الاستطاعة أن يقدر على :

- (أ) كتابة الحروف والكلمات والجمل وال فقرات بخط وفقاً لقواعد الإملاء وعلامات الترقيم.
- (ب) تكميل الجمل العربية والفقرات العربية بعناية الكلمات المناسبة.
- (ج) كتابة الجمل بأساليب صحيحة بصغة فصحي
- (د) كتابة الفقرات العربية بعناية الجمل المفيدة .
- (هـ) كتابة الأفكار من الأخبار أو المعلومات.
- (و) كتابة الإنشاء بعناية معرفة الأفكار المضمونة في العقل
- (ي) كتابة التحليلات والنشرات والاعلانات والتقارير والخطب والقصص الكتابية.

بعض الجوانب في تعليم الكتابة

اللعبة بالأنشطة التعليمية في مهارة الكتابة

النشاط التعليمي هو مجموعة من الأفعال التي سيتم تنفيذها من خلال عملية التعليم والتعلم للوصول إلى الأهداف الموضوعية في مرحلة التعليم الأساسي. وبين السعدي (٢٠٠١) أن الأنشطة التعليمية ضمن مناهج تعليم المواد الدراسية بصورة أكثر فاعلية تصل إلى جودة العملية التعليمية.

ومن الضروري كمعلم أن يخطط بعض الأنشطة الممتعة للدارس لاكتساب لغته الأجنبية عن طريق سهلة وقلة مملّة. وبالأنشطة المناسبة التي سهل تنفيذها وتطور ابتكار الدارس ومواهبه لتدعيم ميوله ورغبته في التعلم وجعل عملية التعليم والتعلم ممتعة ومشوقة لديه حتى تؤدي إلى زيادة المهارات التعليمية فضلاً عن مهارة الكتابة.

وبالنسبة لهذه المهارة، هناك بعض اللعبات المريحة المناسبة بتعليم الكتابة. وتلك اللعبات المريحة سيرها الباحث من حيث علم اللغة وعلم النفس الذي يُؤكّد ويشدّ هذه اللعبة. وذكرت رحمة (٢٠١٣) خمس أنشطة من اللعبات المريحة تناسب في تعليم مهارة الكتابة، وهي (١) نموذج التعليم والتعلم عبر الحكاية المسلسلة (Chain Stories)، (٢) نموذج التعليم والتعلم عبر الكلمة العشوائية (Scrambled)، (٣) نموذج التعليم والتعلم عبر الحكاية المسلسلة (Big Circle)، (٤) نموذج التعليم والتعلم عبر الحكاية المسلسلة (Serambled sentence)، (٥) نموذج التعليم والتعلم عبر الحكاية المسلسلة (Chain Stories).

بالنظر إلى نماذج اللعبة المذكورة يراها الباحث أن هذه اللعبة تثير عملياتها في عاطفية الطلاب في المدارس بل الجامعات. وبهذه اللغات ترتفع كفاءتهم وقدرتهم اللغوية. ذلك بالنسبة لمذهب علم النفس أن العوامل الخارجية تؤثر في ترقية كفاءة تعلم اللغة (أفندي، ٢٠٠٥). وكذلك العوامل الداخلية تؤثر في تحسُّن الدارس في عملية التعليم والتعلم. والمذهب الذي اعتمد على هذه العوامل هو المذهب المعرفي (عصيلي، دون سنة).

ب. مناهج البحث

منهج البحث هو طريقة تحليل مشكلات البحث التي تجري مترتبة لحصول على حقيقة المسألة والنتائج كي يفهم ويتبحر الباحث عن حال بيئة البحث. والمنهج في هذا البحث مقصود به لتعميق ومعرفة موضوع البحث المرجو (شمس الدين، ٢٠١٧). إن المنهج الذي يستخدمه البحث في هذا البحث هو المنهج المناسب الذي هو كيفية عامة لجمع المعلومات وتحليلها وهو يتركز على البحث الوصفي. وعملية هذا البحث ينقسم إلى ثلاثة مراحل: نشاط قبل ميدان، نشاط في ميدان بالعمل التطبيقية، وتحليل البيانات (موليونج، ٢٠٠٩).

وأما نوع هذا البحث فهو البحث الوصفي. وبنوع هذا البحث، يحاول الباحث أن يحل المشكلة المتعلقة بتعليم مهارة الكتابة بطريقة وصف اللغات المستخدمة في تعليم مهارات اللغة الأربع. ولتحقيق هذا العمل، سيأخذ الباحث البيانات الطبيعية من قبل باشتراكه مباشرة في ميدان البحث لحصول على تلك البيانات (أري كونتو، ٢٠٠٢). وهذا البحث كما بين على إدريس (١٩٨٥) لحصول على المعلومات بدون استغلال بالتطبيق الفعلي وذكر أن هذا البحث من البحث الأساسي ضد البحث التطبيقي. لذلك استخدم الباحث في منهجه بحثا مكثيا.

أ. نتائج البحث والمناقشة

نماذج اللغات في ضوء تعليم مهارة الكتابة

تعرف استراتيجيات التعليم بأنها مجموعة من الإجراءات من قبل المعلم لينفذها في عملية التعليم بطريقة مناسبة. والهدف من استخدام الاستراتيجيات هو لرفع جودة عملية التعليم إلى أعلى مستوى يرضى به المعلم. بالنسبة إلى الأنشطة الترفيهية تقدم في هذا البحث استراتيجية رائعة للإستمتاع بمجموعة متنوعة من الأنشطة التفاعلية المريحة التي تحسن مهارات الكتابة لدى الدارس أو من يريد تعلم اللغة العربية. هذه الأنشطة مثالية جداً لكثير من دراسي اللغة العربية التي يودون أن يتمتعوا بالكتابة وكذلك للمعلمين الذين يبحثون عن مصادر ممتعة لتعليم مهارة الكتابة الفعالية والتفاعلية.

وفقا لما سبق، فيما يلي شرح نماذج اللغات في تعليم الكتابة:

نموذج التعليم والتعلم عبر الحكاية المسلسلة (Chain Stories)

قبل بداية اللعبة، جهّز الطالب القرطاس والقلم. وأما الأنشطة بلعبة الحكاية المسلسلة تتكون من ست خطوات، وهي الأول أن يجلس الطالب مدورا يحمل الورق من القرطاس وكذلك القلم. كل من الطلاب يكتب اسمه الأصلي على

المكتب. والثاني ينبغي للمعلم أن يعطي الإشارة في بداية الكتابة بإشارة خاصة مثل رفع يديه أو بتصفيق اليد. في البداية، يشير المعلم بالإشارة (تصفيق اليد) لكي يكتب الطالب شيئاً من الجملة العربية تحت كتابة الاسم. ولكل واحد من الطلاب الفرصة المحدد الذي عينه المعلم حتى لو أشار المعلم إشارة ثانية، دلّ أن وقت الكتابة قد انتهى. والثالث أن يسلم أو يعطي الكاتب من الطلاب كتابته المكتوبة من الجمل صديقه بجانبه الأيسر. وبعد كتابته الأولى وبعد إعطاء الورق لصاحبه، أشار المعلم إشارة تدل على بدء الكتابة الثانية. وكتب الطالب كتابة ثانية بعد الإشارة من المعلم وكتب شيئاً من الجملة المختلفة بالكتابة الأولى بجانب كتابة صديقه الأيمن الذي يعطيه الورق فيه كتابته أولى. وبعد انتهاء هذه الكتابة، يعطي الطالب الورق صديقه مرة ثانية. ويجري هذا الحال حتى يرجع ورق الطالب الأول إلى صاحبه الأصيل. والرابع، يقرأ كل من الطلاب كتابته وكتابة زملائه.

بعد إجراءات ما ذكر، أمر المعلم أحد الطلاب أن يتقدم ويقرأ ما المكتوب في القرطاس. حينئذ، أتاح المعلم الفرصة كلا منهم لتقديم الآراء والاقتراحات وكذلك تعليقات تؤدي إلى تصليح كتابة ما من ناحية القواعد والإملاء العربي. وفي النهاية، صحح المعلم الأخطاء وبين علوم ذلك الأمر.

نموذج التعليم والتعلم عبر الكلمة العشوائية (Scrambled)

أول ما فعل الطالب في هذه اللعبة أن يجهز قطعة القرطاس، القلم، الجريدة أو المجلات. وأن يستعدّ بقطعة الكلمة المأخوذة من الكتاب أكلمة أو جريدة أو مجلات فيها كتابة عربية عن شئ ما. ويدخل الكاتب في الغلاف قطعة الكلمات التي يمكن بها تكوين الجملة المفيدة. يجعل الطالب الرقم ويكتبه على الغلاف وكتب الجملة المفيدة كالجمله المفتاحية وفق الأرقام المعينة. وأما الخطوات في هذه اللعبة فهي : الأول أن يضرب المعلم مثلاً عن كيفية ترتيب الكلمة. فليعطهم المعلم بعض الكلمات المأخوذة من أحد الغلافات. وبعد ذلك، اكتب تلك الكلمات على السبورة واطلب من الطلاب أن يرتبها بكتابتها على السبورة. والثاني، بعدما تنتهي الكتابة، فتش تركيب الجملة من حيث كتابة الصحيحة أو الخطيئة لأن ذلك إما أن يكتب صحيحاً وإما أن يكتب خطأً.

إضافة إلى ذلك، من الأحسن أن يأتي المعلم الهدية لمن وصل إلى النجاح في تركيب الجمل المفيدة. وذلك لجلب ميولهم وحماستهم في عملية التعليم والتعلم.

والثالث، بعد أن يعرف ويفهم الطلبة عن كيفية ترتيب الكلمات بتركيب الجملة المفيدة، قسم المعلم أربع مجموعات مختلفة بحمل الغلاف وضع فيه المعلم كلمات جديدة. هذه المجموعات تستبق في تركيب الجمل الصحيحة. والمجموعة التي تم عملهم كتبها في الورق ويسلم وظيفتهم إلى المعلم لأجل التصحيح. حينئذ، لو صحّ التركيب، زاد المعلم بعض كلمات أخرى لترتيبها مرة ثانية، ولو أخطأ في الكتابة، عدّ مرة ثانية لكي يصحّ تركيبها.

في هذه الخطوة، يسابق الطلاب من المجموعات سرعة التركيب وترتيب الكلمات إلى الجمل المفيدة. وفي هذا الصدد، يمكن المعلم أن يزيد درجة التدريبات بترتيب الجمل إلى الفقرات الجديدة حسب الجمل المقطعة.

نموذج التعليم والتعلم عبر الحكاية المسلسلة (Big Circle)

في هذه اللعبة، أعدّ الطالب قطعة من الصور، القرطاس والقلم. أعدّ الطالب قطعة الصورة بالنسبة لنوع الجمل التي يوده المعلم من الطلاب. لو تريد أن يكتب الطالب تعريف الأشياء من المباني، قام بإعداد صور البناء المختلفة مثل

صورة الجامعة، صورة الشركة، صورة المدارس، صورة الشقة وهلم جرى. ولو تريد أن يكتب الطالب صورة الأنشطة اليومية، قام بإعداد صور الرياضة، التعلم، السباحة، الصيد وغير ذلك.

وأما الخطوات من هذه اللعبة فهي أن يأمر المعلم أن يُعدّ الطلاب جالسين مدورا بحمل القرطاس والقلم. وأن يشرح المعلم أن الطلاب سيكتبون جملة واحدة لكل صورة مسكوها. ولا ينسي أن يضرب لهم مثلا في جعل الجملة حسب صورة ما. والخطوة الثاني أن يوزع المعلم صورة لكل واحد من الطلاب. اطلب منهم أن يكتب جملة بعد تصفيق اليد واطلب بتوقف بعد تصفيق اليد الثاني.

وبعد ذلك، أن يعطي كل واحد صورته لزميله الأيمن ثم كتب مرة ثانية جملة حسب صورة ما. ذلك يجري مثل ما جري حتى يجد كل واحد صورته الأولى. ومن الممكن أن يأمر المعلم طلابه بكتابة الجملة من صورة ما بل يكتب الفقرة الاساسية.

نموذج التعليم والتعلم عبر الحكاية المسلسلة (Serambled sentence)

ورالأدوات المحتاجة في هذه اللعبة هي قطعة من كلمات عديدة. وينقسم الفصل العربي إلى ست مجموعات ويوزع لكل مجموعة قطعة تلك الكلمات التي وضع في الغلاف. والخطوات التي سيقوم بها المعلم والطلاب فهي مالي :

١. كل من الطلاب يرتب كلمات في الغلاف. ويهتم الطلاب بالمعلومات الخاصة دلت على موضعها هل هي في أول الجملة أم آخرها.
 ٢. لكل من الطلاب أن يتجول حول زملائهم لنظر عمل زملائهم في ترتيب الجمل. ويعطي المعلم أن يكرر في كتابته قبل جمعه إلى المعلم.
 ٣. واطلب من الطلاب أن يقرأ الفقرة التي كتبها في الغلاف ويعطيها إلى الأمام.
 ٤. ويمكن أن يكرر الخطوات لترتيب الجمل الجديدة في جعل الفقرة الجديدة.
- وأما الجمل المرتبة إما من القصة القصيرة، الحوار، الشعر، قطعة من قصص في الجريدة أو المجالات. وذلك الفقرة من ناحية الموضوع مفوض لكل طالب أو يعين المعلم.

نموذج التعليم والتعلم عبر الحكاية المسلسلة (Chain Stories)

في هذه اللعبة قسم المعلم الفصل إلى خمس مجموعات. ويتركز هذا العمل إلى ترتيب الفقرة لمراجعة كفايتهم أو لتعويد كتابة الجملة العربية إلى الفقرة العربية من تلك الجمل. والطريقة الأساسية من هذا النموذج هي أن يأمر المعلم طلابه بترتيب قطعة الفقرات التي وزعها المعلم.

وبعد ما قام بهذا العمل، من الأحسن أن يتقدم أحد من الطلاب لتفتيش أو نظر عمل زميله في جعل الفقرة من الجمل المقطعة. وإضافة إلى ذلك أن يضع المعلم قطعة من الجمل في زوية الفصل ويقوم كل من الطلاب بأخذ تلك القطعة.

ج. الخاتمة

نظرا لما سبق في تنشيط عملية التعليم والتعلم باستخدام اللعبة المريحة هذه، استنتج الباحث فيما يلي :

١. أن تعليم مهارة الكتابة سيكون ذا أثر لذي الدارسين اعتمادا على كيفية تعليم هذه المهارة الكتابية. ملة التعلم كان بسبب قلة اللعبة المريحة الداعية إلى تفعيل الطلاب في عملية التعليم والتعلم.
٢. كانت العاطفة السلبية يمكن علاجها باللعبة المريحة لجذب ميول الطلاب في تعلم مهارة الكتابة.
٣. نماذج اللعبة المريحة من حيث استراتيجية تنفيذها يمكن أن تطور الطالب بتطويرها حسب احتياجات التعلم في عملية التعليم والتعلم في الفصل.

REFERENCES

- 'ilyan, Ahmad Fuad Mahmud. (1992). *Al-Maharah al-Lughawiyah: Mahiyatuha wa Tharaiq Tadrishiha*. Riyadh: Darul Muslim.
- Al-Dailami, Ali Husain. (2003). *Al-Tharaiq al-Tumyag fi Tadrish al-Lughah*. Oman-Urdun: Dar al-Suruq.
- Al-Sa'di, Fatimah binti Hamud. (2001). *Fa'aliyatu Wihda Qaimah 'ala al-Nasyath fi Tahsili Thalabah al-Shaf al-Tsalits al-Idadi fi Madati al-Tarikh*, thesis Sul-ton Qabus University, King Oman.
- Al-Ushoili, Abdul Aziz. (2009). *Psikologi Pembelajaran Bahasa Arab*. (Jailani Musni Trans.). Bandung: Humaniora. (Original work published 090259).
- Arikunto, Suharsini, (2002). *Prosedur Peneliti-n suatu pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Effendy, A. F. (2005). *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.
- Idris, Ali. (1985) *Madkhal ila Manahij al-Bahts al-ilmli li Kitabati al-Risalah al-Jamiah*. Mishr: Dar al-Ma'arif li al-Kitab.
- Madkur, Ali Ahmad.(2002). *Tadrish Funun al-Lughah al-'Arabiyah lighoiri al-Nathiqina biha*. Kairo: Dar al-Fikr al-'Arabi.
- Moleong, Lexy. J. (2009). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Naqah, Mahmud wa akhorun. (2003). *Tharaiq al-Tadrish al-Lughah al-'Arabiyah lighoir al-Nathiqina biha*. Egypt: Isisqo.
- Rahmah, Zuliati. (2013). *Fun Activities*. Malang : Bintang sejahtera.
- Syahatah, Hasan. (2000). *Ta'lim al-lughah Al-'Arabiyah baina al-Nadhari wa al-Tathbiq*. Kairo: Dar al-Mishri al-Lubnaniyah.
- Syamsudin-Vismaia S. Damaianti. (2007). *Metode Penelitian Bahasa*. Bandung Bandung: Rosda.
- Tu'aimah, Rusydi Ahmad. (1998). *Manahij Tadrish al-Lughah al-'Arabiyah bi al-Ta'lim al-Asasi*. Kairo: Dar al-Fikr al-'Arabi.
- Yunus, fathu Ali wa akhorun. (2003). *'Almarja' fi Ta'lim al-Lughah al-'Arabiyah li al-Ajanib min al-Nadhari ila al-Thatbiq*. Kairo: Maktabah Wahab.